

St Catherine's College and St John's College, Oxford

Preliminary Examinations in Spanish - Literature

Reading List

Michaelmas Term

This reading list is for guidance only and does not claim to be exhaustive or prescriptive. As you read, you will discover references to other books and articles which you may wish to investigate. You will also receive recommendations during your lectures on these subjects. You should get used to using your initiative and your judgement, and to searching in library holdings (including via the SOLO catalogue) for books and articles which will prove useful to you.

The two Golden-Age texts we study this term, in relation to various possible approaches to literature, need to be read and re-read, and it is essential to look up and learn words you do not understand. You may be required to translate or to write a commentary on passages from them in the examination. Lectures are also given on these texts by colleagues in the Spanish sub-faculty: you should attend these.

You **must use the appropriate editions where these are prescribed**, or you will be at a disadvantage (online links are include below **as a back-up only**). Make sure you read the introductory material. Please bring a copy of the relevant book with you to tutorials. We shall study them in the order given here:

1. Pedro Calderón de la Barca, *El médico de su honra*, ed. D.W. Cruickshank (Madrid: Castalia).

There is a version online available at http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-medico-de-su-honra--1/html/ff38ecde-82b1-11df-acc7-002185ce6064_5.html#l_0

2. Miguel de Cervantes, 'Rinconete y Cortadillo', from *Novelas ejemplares*, 2 vols, ed. by H. Sieber (Madrid: Cátedra); vol. I.

There is a version online available at

http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/rinconete-y-cortadillo--0/html/ff3136ec-82b1-11df-acc7-002185ce6064_2.html#l_0

Critical Reading

Calderón

Stephen Boyd and Terence O'Reilly (eds.), *Artifice and Invention in the Spanish Golden Age* (Oxford: Legenda, 2014).

Anthony Cascardi, *The Limits of Illusion* (Cambridge, 1984), especially pp. 68-81

Don Cruickshank, *Calderón. El médico de su honra* (London: Grant & Cutler, 2003)

Gwynne Edwards, *The Prison and the Labyrinth* (University of Wales, 1978), especially pp. 60-85

Dian Fox, *Kings in Calderón* (London, 1986), especially pp. 67-84

Edwin Honig, *Calderón and the Seizures of Honour* (Cambridge, MA: Harvard

University Press, 1972), especially pp. 1-36, 176-94
 Melveena McKendrick, *Theatre in Spain: 1490-1700* (Cambridge, 1989)
 A.A. Parker, *The Approach to the Spanish Drama of the Golden Age*, Diamante (1957 and reprints)
 --, *The Mind and Heart of Calderón* (Cambridge, 1989), especially pp. 213-37
 J. Robbins, *The Challenges of Uncertainty. An Introduction to Seventeenth-Century Spanish Literature* (Lanham, 1998).
 William Shakespeare, *Othello* (Penguin and other offer cheap editions)
 A.E. Sloman, *The Dramatic Craftsmanship of Calderón* (Oxford, 1958), especially pp. 18-58
 Jonathan Thacker, *A Companion to Golden Age Theatre* (Tamesis: Woodbridge, 2007)
 John Varey, *Cosmovisión y escenografía: el teatro español del siglo de oro* (Madrid: Castalia, 1987), especially pp. 227-47, 263-72
 Duncan Wheeler, *Golden Age Drama in Contemporary Spain: The Comedia on Page, Stage and Screen* (Cardiff: University of Wales Press, 2012).
 E.M. Wilson, 'The Four Elements in the Imagery of Calderón', and 'A Hispanist Looks at *Othello*', in *Spanish & English Literature of the 16th & 17th Centuries* (Cambridge, 1980), pp. 1-14, 201-19

In the 'Bibliografía selecta' of the prescribed edition, look especially at the articles listed there by Cruickshank, Heiple, C.A. Jones, Parker, Paterson and Rogers.

Cervantes

Apart from passages in general literary histories and the introduction to the prescribed edition, you should read:

Introduction to Miguel de Cervantes Saavedra, *The Complete Exemplary Novels Bks 1-4*, ed. B.W. Ife and Jonathan Thacker (Oxford: Oxbow, 2013).

William C. Atkinson, 'Cervantes, El Pinciano and the *Novelas ejemplares*', *Hispanic Review*, 16 (1948), 189-208

A Companion to Cervantes's Novelas ejemplares, ed. Stephen Boyd (London: Tamesis, 2005)

Joaquín Casaldueiro, *Sentido y forma de las "Novelas ejemplares"* (Madrid: Gredos, 1969), esp. pp. 99-118

The Cambridge Companion to Cervantes, ed. By Anthony J. Cascardi (Cambridge, 2002).

Pedro Córdoba Montoya, 'Hacia una pragmática de la novela ejemplar', and Francisco López Estrada, 'Apuntes para una interpretación de "Rinconete y Cortadillo"', in *Lenguaje, ideología y organización textual en las Novelas*, ed. José Jesús de Bustos Tovar (Madrid: Universidad Complutense, 1983)

Peter N. Dunn, 'Las "Novelas ejemplares"', in *Suma cervantina*, ed. J.B. Avalle-Arce and P.N. Dunn (London: Tamesis, 1973), pp. 81-118

Ruth El Saffar, *Novel to Romance: A Study of Cervantes's "Novelas ejemplares"* (Baltimore: Johns Hopkins, 1984)

Thomas R. Hart, *Cervantes' Exemplary Novels and the Adventure of Writing* (Lexington: University of Kentucky, 1994)

E.C. Riley, *Cervantes's Theory of the Novel* (Oxford: Clarendon), esp. pp. 81-115

Julio Rodríguez-Luis, *Novedad y ejemplo de las Novelas de Cervantes*, 2 vols. (Madrid: J.

Porrúa Turanzas, 1980), esp. I, pp. 1-13, 171-193; II, 101-121
P.E. Russell, *Cervantes, Past Masters* (Oxford, 1985)

Please note:

There are a number of misprints in the prescribed edition of the stories.

You will have an exercise from a past paper to complete and hand in before Hilary Term.

Preliminary Examinations in Spanish - Literature

Reading List - Hilary Term

During this term we shall be studying the history and development of one literary genre, the Spanish ballad (*romance*), from its origins in the Middle Ages, through its transformations by Golden-Age and Romantic poets, and into the twentieth century.

The texts we shall be studying are not prescribed texts in the sense that you will be asked to translate and comment on extracts from them. You are required to have a good knowledge of them, and to understand the origins of the various kinds of *romances* and the ways in which they have developed.

General works

The Oxford Book of Ballads, ed. James Kinsley (Oxford: Clarendon, 1969)

W.J. Entwistle, *European Balladry* (Oxford, 1939)

A.J. Lord, *The Singer of Tales* (Cambridge, MA: Harvard, 1960)

Studies of the Spanish and Portuguese Ballad, ed. N.D. Shergold (London: Tamesis, 1972), pp. 5-110, 127-164 (an important series of articles on the medieval, Golden-Age, Romantic and modern ballads)

Romancero viejo

Introduction to the set edition

Paul Bénichou, *Creación poética en el romancero tradicional* (Madrid, 1968)

Diego Catalán, *Siete siglos de romancero* (Madrid: Gredos, 1969), pp. 15-56, 135-215

--, *Por campos del romancero* (Madrid: Gredos, 1970), pp. 82-100

A Literary History of Spain: The Middle Ages, ed. A.D. Deyermond (London: Benn, 1971), pp. 124-29

David William Foster, *The Early Spanish Ballad* (New York: Twayne, 1971)

Introduction to *Romancero viejo*, ed. Ma. Cruz García de Enterría (Madrid: Castalia didáctica, 1987), pp. 9-40

Maurice Keen, *Chivalry* (New Haven: Yale, 1984), pp. 102-24

R. Menéndez Pidal, *Estudios sobre el romancero*. Vol. xi of the *Obras* (Madrid: Espasa-Calpe, 1973).

Angus Mackay, 'The Ballad and the Frontier in Late Medieval Spain', *Bulletin of Hispanic Studies*, 53 (1976), 15-33

Ian Michael, 'Factitious Flowers or Fictitious Fossils: The *romances viejos* Re-viewed', in *Al que en buen hora nació: Essays...in Honour of Colin Smith* (Liverpool, 1996), pp. 91-105

E. Rogers, 'The hunt in the *romancero* and other traditional ballads', *Hispanic Review*, 42 (1974), 133-71

C.C. Smith, *Spanish Ballads* (Oxford: Pergamon, 1964) esp. general introduction and introductions to each section

Joseph Szertics, *Tiempo y verbo en el romancero español* (Madrid, 1967)

R.H. Webber, *Formulistic Diction in the Spanish Ballads* (Berkeley: University of California, 1951)

E.M. Wilson, 'Tragic Themes in Spanish Ballads', in *Spanish & English Literature of the 16th & 17th Centuries* (Cambridge, 1980; originally in the Diamante series, 1958), pp. 220-33 --, 'On the "Romance que dize mi padre era de Ronda"', in *Medieval Hispanic Studies Presented to Rita Hamilton*, ed. A.D. Deyermond (London: Tamesis, 1976), pp. 267-76 and in this volume also Jack Sage, 'Early Spanish Ballad Music: Tradition or Metamorphosis', pp. 195-203

Roger Wright, *Spanish Ballads* (Critical Guides. London: Grant & Cutler, 1991) (n.b. this needs to be read in conjunction with the C.C. Smith anthology above)

S. Yiacoup, 'Remembering Cultural Differences in the Castilian Frontier Ballads', *Anglo-Spanish Society Quarterly Review* 221 (Spring 2009), pp. 5-10

Golden Age romances

Introductions to each of the set texts

See also:

Artifice and Invention in the Spanish Golden Age, ed. Stephen Boyd and Terence O'Reilly (Leeds: Legenda, 2014)

Francisco López Estrada, *Siglos de Oro: Renacimiento*, in *Historia y crítica de la literatura española* (Barcelona: Crítica, 1980), pp. 482-89

The Spanish Ballad in the Golden Age, ed. Nigel Griffin, Clive Griffin, Eric Southworth and Colin Thompson (Woodbridge: Boydell & Brewer, 2008), especially pp. vii-xviii, 1-133

A Literary History of Spain: The Golden Age. Prose and Poetry, ed. R.O. Jones (London: Benn, 1971), pp. 116-117, 153-66

Arthur Terry, *Seventeenth-Century Spanish Poetry* (Cambridge, 1993), pp. 1-93, 152-79

José F. Montesinos, *Estudios sobre Lope* (México: El Colegio de México, 1951), pp. 151-55, 211-214, 223-31

Alan S. Trueblood, *Experience and Artistic Expression in Lope de Vega* (Cambridge, MA: Harvard, 1974), pp. 1-85, 580-602

E.M. Wilson, 'On Góngora's "Angélica y Medoro"', *BHS*, 30 (1953), 85-94

(On this poem, see also the source in Ariosto, *Orlando furioso*, Canto xix, vv. 1-40, available in Penguin Classics translation).

A Poet for All Seasons. Eight Commentaries on Góngora, ed. Oliver Noble Wood and Nigel Griffin (New York: Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2013)

R.D.F. Pring-Mill, "'Porque yo cerca muriese": An Occasional Meditation on a *Conceptista* Theme', *BHS*, 61 (1984), 369-78

An Anthology of Quevedo's Poetry, ed. R.M. Price (Manchester, 1969), especially the notes on nos. 49, 51, pp. 125-31

Francisco de Quevedo: Poesía varia, ed. James O. Crosby, especially notes on poems 120

(pp. 401-08); 122 (pp. 419-19); 125 (pp. 432-38); 127 (pp. 445-51); 132 (pp. 470-75); 93 (pp. 298-306)

Duque de Rivas

Introduction to the prescribed edition

See the bibliography on pp. 75-76 of this edition (and pp. 73-74 for more general works) - but don't worry about unpublished theses or 19th century works. In addition:

Agustín Durán, *Discurso sobre el influjo que ha tenido la crítica moderna en la decadencia del teatro antiguo español...* (Exeter Hispanic Texts, 1973)

Derek Flitter, *Spanish Romantic Literary Theory and Criticism* (Cambridge, 1992).

Gabriel Lovett, *The Duke of Rivas* (Boston, 1977).

El universo literario del Duque de Rivas, ed. Diego Martínez Torrón (Madrid: Alfar, 2009)

E. Allison Peers, *Rivas and Romanticism in Spain* (Liverpool, 1923)

Machado

Read the Bible, Genesis 3.1 - 4.16

Dámaso Alonso, relevant section in *Cuatro poetas españoles* (Madrid, 1962)

Carl W. Cobb, *Antonio Machado* (New York: Twayne, 1971)

Robert G. Havard, *From Romanticism to Surrealism* (Cardiff: University of Wales, 1988), relevant chapter on Machado

E. Orozco Díaz, *Antonio Machado en el camino* (Universidad de Granada, 1962)

(also in his *Paisaje y sentimiento de la naturaleza en la poesía española* (Madrid, 1974), pp. 179-242)

E. Allison Peers, *Antonio Machado* (Oxford: Clarendon, 1940)

Xon de Ros, *The Poetry of Antonio Machado: Changing the Landscape* (Oxford: Oxford University Press, 2015)

Donald L. Shaw, *The Generation of 1898 in Spain* (London: Ernest Benn, 1975), especially pp. 1-40, 127-60

Eric Southworth, 'The Coherence of Machado's "La tierra de Alvargonzález"', in *The Discerning Eye. Studies Presented to Robert Pring-Mill...* (The Dolphin Book Co., 1994), pp. 131-48

Arthur Terry, *Antonio Machado: Campos de Castilla* (Critical Guides. London: Grant & Cutler, 1973)

Howard T. Young, *The Victorious Expression* (Univ. of Wisconsin, 1964), relevant section on Machado

Ramón de Zubiría, *La poesía de Antonio Machado* (Madrid: Gredos, 1969)

García Lorca

Introduction and notes in the set text (Alianza); also Appendix I ('Conferencia-recital del *Romancero gitano*', pp. 139-49)

J.M. Aguirre, 'El somnambulismo de Federico García Lorca', *BHS*, 44 (1967), 267-85; and 53 (1976), 127-32

Frieda H. Blackwell, 'Deconstructing Narrative: Lorca's *Romancero Gitano* and the

Romancero sonámbulo.' *Cauce* 26 (2003), 31-46

Federico Bonaddio, *Federico García Lorca: The Poetics of Self-Consciousness* (Woodbridge: Tamesis, 2010)

-- (ed.), *A Companion to Federico García Lorca* (Woodbridge: Tamesis, 2007)

Ian Gibson, *Federico García Lorca: A Life* (London: Faber & Faber, 1989) (mostly biography; see especially Book One, pp. 133-37)

D. Harris, 'The Theme of the Crucifixion in Lorca's *Romancero gitano*', *BHS*, 58 (1981), 329-38

Lorca. Poet and Playwright, ed. Robert Havard (Cardiff: UWP, 1992) esp. chapter on *Romancero gitano*.

C.B. Morris, *A Generation of Spanish Poets* (Cambridge, 1969), pp. 45-54

Romancero gitano, ed. H. Ramsden (Manchester, 1988); especially introduction

H. Ramsden, *Lorca's "Romancero gitano": Eighteen Commentaries* (Manchester, 1988)

You will be set a three-hour Collection on the ballad paper (Paper IV) at the start of next term, based on a past paper. You will be given a practice paper for Paper III later in Trinity Term, to be done in examination conditions.

Preliminary Examinations in Spanish - Literature Trinity Term (weeks 1-4)

In the first part of this term we shall be studying Antonio Machado's *Campos de Castilla* (with *Elogios*), and Mario Vargas Llosa's *La Fiesta del Chivo* (Alfaguara, 2000). You will need to prepare these carefully, as translations and commentaries will be set from these texts, the remaining texts in Paper III (the others are *El médico de su honra* and 'Rinconete y Cortadillo'). The remainder of the teaching term (weeks 5-7) will be devoted to revision.

Machado

- J.M. Aguirre, *Antonio Machado: Poeta simbolista*, 2nd ed. (Madrid, 1982)
Dámaso Alonso, relevant section in *Cuatro poetas españoles* (Madrid, 1962)
P. Cerezo Galán, *Palabra en el tiempo: Poesía y filosofía en Antonio Machado* (Madrid, 1975)
Carl W. Cobb, *Antonio Machado* (New York: Twayne, 1971)
Pablo de Cobos, *Humor y pensamiento de Antonio Machado* (Madrid, 1964)
Helen Grant, two articles in *Atlante*, 11 (1954), 139-58, 190-98
Robert G. Havard, *From Romanticism to Surrealism* (Cardiff: UWP, 1988), relevant chapter on Machado
P. Laín Entralgo, *La generación del noventa y ocho* (Austral, 1947/63)
E. Orozco Díaz, *Antonio Machado en el camino* (Universidad de Granada, 1962)
(also in his *Paisaje y sentimiento de la naturaleza en la poesía española* (Madrid, 1974), pp. 179-242)
E. Allison Peers, *Antonio Machado* (Oxford: Clarendon, 1940)
M. Pérez Ferrero, *Vida de Antonio Machado y Manuel* (Buenos Aires, 1952)
Geoffrey Ribbans, 'The Unity of Antonio Machado's "Campos de Soria"', *Hispanic Review*, 41 (1973), 285-96
--, Introduction to his edition of *Campos de Castilla* (Madrid: Cátedra, 1989), pp. 13- 88
Donald L. Shaw, *The generation of 1898 in Spain* (London: Ernest Benn, 1975), especially pp. 1-40, 127-60
Arthur Terry, *Antonio Machado: Campos de Castilla* (Critical Guides. London: Grant & Cutler, 1973)
Howard T. Young, *The Victorious Expression* (Univ. of Wisconsin, 1964), relevant section on Machado
Ramón de Zubiría, *La poesía de Antonio Machado* (Madrid: Gredos, 1969)

For Machado's own thought, see his *Juan de Mairena* (Madrid: Castalia, 1971)

Vargas Llosa

Mario Vargas Llosa, Interview with Dominic Moran, published in *Hispanic Research Journal* (Sept 2006)

Irina Dzero, 'La Fiesta del Chivo, Novel and Film: On the Transition to Democracy in Latin American,' *Latin American Research Review*, 51.3 (2016), 85-100.

Stephen Henighan, 'Nuevas versiones de lo femenino en *La fiesta del Chivo*, *El paraíso en la otra esquina* y *Travesuras de la Niña Mala*, *Hispanic Review*, vol. 77 no. 3, 369-388

Efraín Kristal and John King (eds.), *The Cambridge Companion to Mario Vargas Llosa* (Cambridge, 2012)

Ignacio López-Calvo, *God and Trujillo: Literary and Cultural Representations of the Dominican Dictator* (Florida, 2005)

Richard F. Patterson, 'Resurrecting Rafael: Fictional Incarnations of a Dominican Dictator,' *Callaloo*, vol. 29, no. 1, 223-237

Raymond L. Williams. *Vargas Llosa. Otra historia de un deicidio* (México DF: Taurus, 2001)

To get a sense of Vargas Llosa before *La Fiesta del Chivo*:

Dick Gerdes, *Mario Vargas Llosa* (Boston, Mass: Twayne, 1985)

José Miguel Oviedo, *Mario Vargas Llosa: La invención de una realidad*, 2nd edn (Barcelona: Barral, 1977)

P. Standish, *Mario Vargas Llosa, La ciudad y los perros* (Critical Guides. London: Grant & Cutler, 1982)

M. Vargas Llosa, *A Writer's Reality* (London: Faber, 1991)

Revised BB Mar 2021.